دعاء قدح النور
وتفسير ابجد

(مطبعهٔ كريميه‌ده اوّل مرتبه باصلنوى)

قزانده مطبعهٔ كريميه‌ده كندى مصارفلريله
١٩٠٣ سنه‌ده

طبعسينه پيتربورغ سينزورى طرفندن رخصت
ويرلمشدر ١٦ غنوار ١٩٠٣ سنه

Доз... ...урою. С.-Петербургъ 16 Января 1903 года.
Ти... Торговаго Дома Бр. Каримовыхъ въ Казани.

وَدُعَاكَ بِهِ فَأَحْيَيْتَ بِهِ الْمَوْتَى وَأَبْرَأْتَ بِهِ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ
إِلَيْكَ يَا رَبِّ وَأَسْأَلُكَ بِحَقِّ اسْمِكَ الَّذِي قَرَأَهُ يُوسُفُ عليه
السلام وَدَعَاكَ بِهِ فَأَخْرَجْتَهُ مِنَ الْبِئْرِ وَسِجْنِ الْمِصْرِ الْقَاهِرَةِ وَاللهُ
غَالِبٌ عَلَى أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٭

(تمام)

بسم الله الرحمن الرحیم

انس بن مالك رضی الله تعالی عنه روایت قیلور وحضرت علی
رضی الله تعالی عنه روایت قیلور حضرت پیغمبر علیه السلا
دین پیغمبر علیه السلام ایدی یا علی ویا انس سزلرکا نسن
اید این دنیا دین ودنیا اچنك اولان جمله دین یکرك اولسو
دیدی حق تعالی جبرائیل علیه السلام غه شول معراج کیچه سی
ایتدی یا جبرائیل وار دوستمه بزدین سلام قیلغل جبرائی
علیه السلام کلدی ایتدی یا محمد حق تعالی سنکا سلا
قیلدی بو کیچه وصل کیچه سی در سننك مبارك قدمنك عرش
وکرسی نی مشرف قیلسون دیدی حق تعالی جبرائیل
ومیکائیلی واسرافیلی بیله ویربدی یتمش بنك فرشته وبرا
براه رسول حضرتنی آلدیلر معراج غه واردیلر وجمیع کوکلا
چقوب ...لری کچوب عرشی وکرسینی کچوب بر قل
کوردم ...ن آلتون زنجیر ایله آصلو اطرافینه یشل خط

بو دعا یازلودر شیله کم اول دعایه عاشق اولدم چون
حضرت العزته وارب مناجات دین فارغ اولدم ندا
کلدیکم یا احمد بو نچه نسنه کوردنك سنکا قانغسی خوش
کلدی دیدی بن ایتدم الهی سیدی ومولای بر قدح کوردم
نوردین هرگیز آندین لطیف نسنه کورمدم دیدم حق تعالی
دین ندا کلدی کم حبیبم اول یاشل قدح کوردنك آنکا
عاشق اولدنك سننك نورنکدن اندر اول یازلودر وبن
کند وقدرت الوم ایله یازدم بش یوز یل یرلری وکوکلری
براتمزدن اونکدین یاراتدم یا محمد اول قدح وبو دعا اولمیه
ایدی کوکلر قائم اولمز ایدی ویرلر قرار دوتمز ایدی
ودخی بو دعا قوتیله جبرائیل کوککا چقار وملك الموت بو دعا
قوتیله مؤمنلرننك جاننی آلور واسرافیل صوروننی اورور
دینکزلرده بالقلر صوده قرار دوتار دیدی چون حق تعالی
دین بونی ایشتدم بو دعایه عاشق اولدم چونکه کیرو دوندم
مقام معلومه کلدم که جبرائیل مقامیدر جبرائیل علیه السلام
ایدی یا محمد ای گزیده بنی آدم چوق نرسه لر کوردنك
قنغسی کونکلونکا خوش کلدی دیدی بن ایتدم ای قرداشم
جبرائیل بر یاشل قدح کوردم آندان لطیف نسنه کورمدم
آندان جبرائیل علیه السلام ایدی یا محمد حق تعالی بر

يلدوز يارانتدى اوتوز بنك يلده بركز طوغربن اول
يولدوزى اوتوز بركز طوغدوغن كوردم اكر حق تعالى
اول قدرعنى عمرويرسه اول قدح دعاسينك يوزبنك
بولكندن بر بولكن وصف ايده‌مم ديدى وآننك فضيلتى
ايكن چوقدور اكر حق تعالى دن اجازت اولورسه بنكدين
بربن سويليم چون مناجتدان فارغ اولدقده جبرائيل عليه
السلام شادمان اولوب كلدى ايتدى يا محمد بشارت اولسون
سنكا وسننك امتنكا كم اوشبو دعاء قدحنى حق تعالى سنكا
ويردى هيچ بر پيمغبره ويرمدى هر كم اوقسه ياكوترسه
يا بر قبر اوزرينه اوقسه حق تعالى بو دعا بركاتنده اول
صاحب قبر قبر عذابن كورميه يا محمد هر كم شك كتورسه بوذكر
اولنغان ثوابلردان محروم اوله يا محمد اكر دمور اوزرينه
اوقوسه‌لر صو كبى ارر ودخى يا محمد هر كيم بو دعانى
اوقسه ياكوترسه حق تعالى جميع درد دين خلاص ايده
دعا بركاتندن اكر قافدين قافغه ديكن كيد ارسه يورولميه بو دعا
بركاتندن يا محمد هر كم بو دعانى اوقوب صوغه كرسه آيقلرى
بطميه حق تعالى حضرتندن هرندن اولوغ دعا يوقدر ديب
هر كم اوقسه ياكوترسه اول قولنك گناهلرين عفو ايلر
اكر برلر وكوكلر قدرى اولسه ده بو دعا حرمتنه حق تعالى

باغشلايه وبو دعانى خسته اوزرينه اوقسه شفا بوله هر كم
بو دعانى قبرينه بيله قويسه‌لر حق تعالى اول قوله بر فرشته
ويره بر دسته گل ايله كله اوقولننك نورى جميع عراصاتده
منوّر ايده ومشرف قله حضرت رسول صلى الله عليه وسلم
بيوردى هر كم بو دعانى بر مقدار صو اوزرينه اوقوب
صونى مقبره اوزرينه صاچسه حق تعالى اول قولننك حسابن
وعذابن كوتره ديدى وهر كم بو دعانى عمرنده بركز
اوقسه يا اعتقاد ايله كوترسه ويا اوزنده توتسه حق تعالى
اول كشيه قبرندن باش كوترچك يتمش فرشته‌لر ويرور
هر برينك النده نوردان بر طبق اوله وهر طبق ننك اچنده
بر ار حله ويتمش دورلو طعام اوله وهر طعام ننك لذتى هيچ
برى برسنه بنكزمز دخى حق تعالى بنه فرشته‌لر ويره هر برى
قدح ايله يتمش حله بيله كله‌لر حله‌لرن كيه واول طعاملرى
بيه شويله كم اول كشى ننك نورى عراصاتى مشرف قيله
وجميع اولياء وانبيا ايده بونه منوّر كشيدر محشر يرينى منوّر
قيلدى بوننك نه كراماتى واردر ديه‌لر حق تعالى حضرتندن
ندا كله كم بو اول قولدر كم دنياده بركز دعاء قدحنى
اوقدى وكوتردى آننك اوچون بو كرامت آننك مقابله
سنده دور ديه چون حق تعالى اذنيله قبردن قوپچاق اوچماح

کوشکلرندن بر کوشك ویره اول کوشك اوزرنك اوتوره
آنده ین فرشته لر آردینجه صاغ وصول یانندن بونلره تعظیم
ایده لر حق تعالی اول قله یتمش رحمت نظری ایله نظر ایده
هر کون بو دعا برکاتندن دیدی * انس بن مالك رضی الله عنه
ایدی یارسول الله اکر بنم یوز بنك جانم وار ایسه جمیعنی
سنکا قربان اولسون دیدی بو دعا شرحی ننك امکانی یوقدر
که هیچ خاطره کلمز غایتده اولوغ دعادور حق تعالی جمیع
آدملر عمر نجه ویرسه بو دعاننك ثوابنی ایام حق تعالی ننك
اولوغ آدلری بو دعا اچنده دیدی چون آدم علیه السلام
جنتدین چقدی اوچ یوز یل آغلادی بو دعانی اوقدی
(ربنا ظلمنا انفسنا وان لم تغفرلنا وترحمنا لنکونن من
الخاسرین) دیدی هیچ فایده بولمادی حق سبحانه وتعالی
جبرائیله بیوردی اوچ یوز یل دخی آغلرسه چاره یوقدر
دعاء قدحنی شفیع کتورمینجه دیدی آدم علیه السلام ایدی
الهی سیدی ومولای بو دعاء قدح حقیچون کناهمی عفو قیل
وتوبه می قبول قیل دیدی حق تعالی قبول قیلدی کناهنی
عفو ایلدی وجمیع انبیا واولیاء بو دعانی شفیع کتوردیلر
مرادلری حاصل اولدی بو دعا برکاتندن یا محمد بر کشی ننك
دنیا وآخرتده بر اولوغ حاجتی اولور ایسه ایکی رکعت

نماز قله بو دعاء اونکه قویوب اینسه الهی وسیدی ومولای
بو دعا حرمتنه حاجتمنی سن روا قیل دیه حق تعالی قبول قیله
ودخی بر کشینی اولدرمك ویا خود زندانه قومق دلسه لر اول
کشی الهی وسیدی ومولای بو دعاء قدح حقی حرمتیچون
بنی خلاص ایله دیسه حق تعالی بو دعاء برکاتندن خلاص ایلیه
ودخی جبرائیل علیه السلام ایدی یا محمد بو دعانی زنهار
منافقلاره اوکرتمنك زیراکه برکز اوقیان قولمدن
اوتانورم آکا قیامت کون عذاب اتمزمن زیرا که منافقلری
عذاب اینمك اوچون یراتدم دیدی حضرت رسول
صلی الله علیه وسلم وصیت قیلدی زنهار منافقلره اوکرتمنك
دیدی یا محمد اکر بر کشی بو دعانی اوقسه یاکوترسه
آننك تننه اوق وقلچ وپچاق کار قیلمیه دیدی ودخی جبرائیل
علیه السلام ایدی یا محمد بو دعاننك اجری چوقدر هیچ
وصف اولنمز اکر دینکزلر مرکب وآغاچلر قلم وجمله عالم
خلقی یازاچی اولسه لار دینکزلر دوکنه وآغاچلر دوکنه خلق لر
یازماقدان عاجز قالالر قیامته دیکن ثوابن یازسه لر دیدی

اول دعاء شريف بودر

بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله وباسمائه المبتداء ورب الآخرة والاولى لاغاية
له ولا منتهى له ما فى السموات العلى الرحمن على العرش
استوى الله عظيم الآلاء دائم النعماء قاهر الاعداء الرحمن
على الاولياء عاطف برزقه معروف بلطفه عادل فى حكمه
عالم فى ملكه رحيم الرحماء عالم العلماء غفور الفقراء
صاحب الانبياء قادر على مايشاء سبحان الملك الحميد ذى
العرش المجيد فعال لما يريد رب الارباب ومسبب الاسباب

ورازق الارزاق وسابق الاسباق وخالق الاخلاق وقادر
المقدور وقاهر المقهور وعادل يوم الحشر والنشور اله الآلهة
يوم الواقعة رحيم عليم غفور شكور والحمد لله رب العرش
العظيم والحمد لله الملك الرحيم الوالى القديم خالق العرش
العظيم والسموات والارضين وهو السميع العليم قابل التوب
وغافر الذنب شكور حليم هو الاول والآخر والظاهر
والباطن الدائم رازق الدواب صاحب العطايا مانع
البلايا شافى السقيم ويعفو الذنوب ويتوب التائبين
ويستر المذنبين ويؤمن الخائفين ويحب الصابرين
لا اله الا انت الكبير المعبود غافر الخطايا يا شكور ياذى
ياكثير العطايا يا عليم عالم ما فى الصدور

وَالْأَشْجَارِ وَالْحُبُوبِ غَنِيٌّ عَنِ الْخَلْقِ قَاسِمُ الْأَرْزَاقِ عَلَّامُ الْغُيُوبِ
أَنْتَ الَّذِي لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ وَأَنْتَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ يَا شَاهِدُ أَنْتَ تَعْلَمُ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَمَا تُخْفِي
الصُّدُورُ وَالْقُلُوبُ أَنْتَ قُلْتَ وَأَنْتَ أَصْدَقُ الْقَائِلِينَ ادْعُونِي
أَسْتَجِبْ لَكُمْ وَأَنْتَ قُلْتَ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللّٰهِ احْفَظْنِي مِنْ
آفَاتِ الدُّنْيَا وَالزَّمَانِ وَالْفَضِيحَةِ وَلَا تَفْضَحْ فِي مَوْعِدِ اللّٰهِ: اللّٰهُ
أَكْبَرُ اللّٰهُ أَكْبَرُ اللّٰهُ أَكْبَرُ لَا إِلٰهَ إِلَّا اللّٰهُ رَحْمَانًا رَحِيمًا لَا إِلٰهَ
إِلَّا اللّٰهُ غَفُورًا شَكُورًا لَا إِلٰهَ إِلَّا اللّٰهُ حَقًّا حَقًّا لَا إِلٰهَ إِلَّا اللّٰهُ رَبًّا
[illegible] اللّٰهُ إِيمَانًا وَصِدْقًا لَا إِلٰهَ إِلَّا اللّٰهُ تَعَبُّدًا وَرِقًّا لَا إِلٰهَ إِلَّا
[illegible] إِلٰهَ إِلَّا اللّٰهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ
[illegible] سِي وَشَعْرِي وَدِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي وَمَالِي

وَوَلَدِي وَذُرِّيَّتِي مِنْ شَرِّ كُلِّ ذِي شَرٍّ يُؤْذِينِي أُعِيذُ نَفْسِي
جَمِيعَ مَا رَزَقَنِي مِنْ نِعْمَةِ اللّٰهِ وَإِحْسَانِهِ وَإِخْوَانِي مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ بِاللّٰهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ نَقَلَ كِتَابَهُ تَعَالَى اللّٰهُ عَزَّ وَجَلَّ
حُجَّةً لَا إِلٰهَ إِلَّا اللّٰهُ وَعِزَّةِ اللّٰهِ وَقُدْرَةِ اللّٰهِ وَقُوَّةِ اللّٰهِ وَعَظَمَةِ
اللّٰهِ وَسُلْطَانِ اللّٰهِ وَسَعَةِ اللّٰهِ وَمَنِّ اللّٰهِ وَحُكْمِ اللّٰهِ وَعَفْوِ اللّٰهِ
وَأَنْبِيَاءِ اللّٰهِ وَمَلَائِكَةِ اللّٰهِ وَرُسُلِ اللّٰهِ وَأَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنْ غَضَبِ
اللّٰهِ وَعِقَابِ اللّٰهِ وَسَخَطِ اللّٰهِ وَنَكَالِ اللّٰهِ وَمِنْ كِتَابِهِ قَدْ سَبَقَ مِنْ
زَوَالِ النِّعْمَةِ وَمُوجِبَاتِ الْهَلَكَةِ وَالْفَضِيحَةِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
أَعُوذُ بِاللّٰهِ الْعَظِيمِ فِي الْأَهْلِ وَالْمَالِ وَالْوَلَدِ وَعِنْدَ مُعَايَنَةِ
مَلَكِ الْمَوْتِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَأَعُوذُ بِاللّٰهِ الْعَظِيمِ مِنْ شَرِّ كُلِّ ذِي
شَرٍّ مَا أَخَافُ وَأَحْذَرُ وَمِنْ شَرِّ مَا أَخَافُ مِنْ فِتْنَةِ الْعَرَبِ وَالْ[illegible]

ومن شر الجن والانس والشياطين ومن شر ابليس وجنوده
ومن شر السلاطين واتباعهم ومن شر ما ينزل من السموات وما
يعرج فيها ومن شر ما يلج فى الليل والنهار وما يخرج منهما
ومن كل دابة انت آخذ بناصيتها ان ربى على صراط مستقيم
اللهم انى احتجبت من كل شئ خلقته واحترس بك منهم
واعوذ بالله العظيم من الغرق والحرق والهدم والحسد والحجارة
والزلازل والصيحة والفتنة والصواعق والجنون والبرص ولجميع
انواع البلايا فى الدنيا والآخرة واعوذ بالله العظيم من غضب الله
ومن شر ما استغاث به الملائكة المقربون والانبياء والمرسلون
والنبى محمد عبدك ورسولك ونبيك واسئلك الخير كله لا
الا انت وحدك لا شريك لك وان محمدا عبدك ورسولك

لا اله الا الله وحده لا شريك له الها واحدا صمدا فردا وترا
لم يتخذ صاحبة ولا ولدا اللهم انى اسئلك باسمائك الذى
لا اله الا الله هو الرحمن الرحيم الذى له ملك السموات
والارض وهو على كل شئ قدير وخشعت الاصوات
ووجلت القلوب ياعافى من كل كربة ويا صاحبى فى كل شدة
ويا مونسى فى كل وحشة ويا الهى واله آبائى ابراهيم واسماعيل
واسحاق ويعقوب والاسباط وعيسى وموسى وهارون ويا
شاهد كل نجوى الله ربى لا شريك له وصلى الله على سيدنا
محمد وآله اجمعين الطيبين الطاهرين اللهم استجب باسمائك
العظيم وبحرمة عبادك الصالحين برحمتك يا ارحم الراحمين
وسلم تسليما دائما كثيرا حسبنا الله ونعم الوكيل ترأها ويا [illegible]

وَنِعْمَ النَّصِيرُ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَاِلَيْكَ الْمَصِيرُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ
اِلَّا بِاللّٰهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ *

(ابجد تفسیری اوشبودر)

قال النبی علیه السلام ایتدی پیغمبر علیه السلام (ویل للعالم
جهل من تفسیر ابجد * یعنی نی اوکنچ درشوند ای عالم کا بیلمادی
اول ابجد تفسیرینی (اَبْجَدْ * یعنی وجد آدم علیه الصلوة
والسلام فی المعصیة) یعنی تابلدی آدم علیه الصلوة والسلام
کناهده (هوز) ای تبع هواه فزال عنه نعم الجنة) یعنی
ایاردی اول آدم علیه السلام نفس آرزوسینه بس زائل بولدی
آندان اوجماح نعمتلری (حطی) ای حطعنه ذنبه بالاستغفار
والتوبة) یعنی بویلدی اول آدم علیه السلام ننك گناهلری
استغفار برله دخی توبه برله (کلمن) ای تکلم بکلمات فتاب
علیه ... والرحمة) یعنی سوزلشدی اول آدم علیه السلام
...ت وجل

سوزلر برله بس توبه سون قبول ایتدی الله تعالی اوزینینك
رحمتی برلان (سعفص) ای ضاق علیه الدنیا وتعوص علیه
یعنی تار بولدی آننك اوزارینه دنیا ودخی مشکل بولدی
(قرشت) ای اقر بذنبه فستر علیه بالکرامة) یعنی اقرار
قیلدی اوزینینك گناهن اورتدی الله تعالی اوزینینك
کرمی ایله (ثخذ) ای اخذ من الله تعالی القوة) یعنی آلدی
الله تعالی دن قوتنی (ضظغ) ای شجع من وسواس الشیطان
یعنی باتور بولدی شیطان وسوسه سندان (بعظمة لا اله الا الله
محمد رسول الله) یعنی اوشبو کلمهٔ طیبه ننك برکاتی برله
(وقال النبی علیه السلام من قرأها بعد صلوة الخمس) پیغمبر
علیه السلام ایتدی برمن اوقسه بو ابجدنی بش وقت نماز
صونکنده (یعطه الله تعالی الف رحمة والف برکة والف معرفة ینزل
البرکة من السماء فی اللیل والنهار) یعنی بیرر الله تعالی
اول منکا منك رحمت منك برکت منك معرفت دخی برکت اینار
کوکدن کیچه وکوندوزده (رحمه الله تعالی ونصره الله تعالی)
دخی نصرت بیرر اول ابجدنی اوقغوچی من کان الله تعالی (علی
اعدائه) اول منننك دوشمانلری اوزه (ومن قرأها وبعد عو

الحج) دخیده برمن اوقسه اول ابجد نی حج استاب (یعط الله تعالی الحج والعمرة) الله تعالی بیرور فرض حج ثوابن ودخی نفل حج ثوابن (ومن قرأها الینال مالا املالا) دخیده برمن اوقسه اول ابجد نی حلال مال تابمق اوچون (یعط الله تعالی مالا من حیث لا یحتسب الله تعالی بیرور اول منکا مالنی حساب قیلمغان اورندن (ومن قرأها للغلام) دخی ده برمن اوقسه اول ابجد نی اوغل استمك اوچون (یعط الله تعالی) بیرور الله تعالی اول منکا (الغلام الکبیر) خیری کوب والوغ بولغوچی اوغلنی صدق رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم *

بسم الله الرحمن الرحیم

اَبْجَدْ هَوَزْ حُطِّی کَلَمَنْ سَعْفَصْ قَرَشَتْ

ثَخَّذْ ضَظَغْ